



Программы для потребителей

Государственные и федеральные программы, призванные помочь Вам управлять своими счетами за коммунальные услуги

Помощь в оплате счетов

У компаний Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, San Diego Gas & Electric Company и Southern California Gas Company могут быть программы помощи в оплате и графики платежей, которые помогут Вам управлять своими счетами.

Обратитесь напрямую в коммунальную службу, позвонив по номеру телефона службы поддержки клиентов, указанному на первой странице Вашего счета.

Если Вам нужна помощь в согласовании графика платежей, обратитесь в отделение по делам потребителей CPUC по телефону 1-800-649-7570. Клиенты водоканалов могут претендовать на установление графиков платежей, если отключение водоснабжения неизбежно. Кроме того, многие крупные компании водоснабжения предлагают графики платежей для семей военнослужащих. Для получения дополнительной информации обратитесь в Вашу компанию водоснабжения.



Комиссия по коммунальным услугам Калифорнии (CPUC) хочет, чтобы Вы знали, что существует множество государственных и федеральных программ, призванных помочь Вам управлять своими счетами за коммунальные услуги. Среди таких программ:

- «Калифорния ЛайфЛайн»
- Программа телекоммуникаций для глухих и инвалидов (DDTP)
- Альтернативные тарифы на энергию в Калифорнии (CARE)
- Программа помощи в экономии энергии
- Программа оказания помощи семьям с низким доходом в оплате за энергопотребление (LINEAR)
- Программа помощи семьям в оплате электроэнергии (FERA)
- Медицинское базовое пособие
- Помощь компании водоснабжения

Подробнее об этих программах для потребителей:



ВЕБ-САЙТ: www.cpuc.ca.gov/team-and-changes



ЭЛ. ПОЧТА: teamandchanges@cpuc.ca.gov

продолжение далее



California Public
Utilities Commission

505 Ван Несс Авеню
Сан-Франциско,
Калифорния 94102

800-848-5580 (бесплатно)
cpuc.ca.gov



Помощь в области коммуникаций

«Калифорния ЛайфЛайн»

Программа «Калифорния ЛайфЛайн» предоставляет скидки на услуги домашней или сотовой телефонной связи семьям, имеющим на это право. Семьи могут претендовать на получение помощи двумя способами: **(1)** по уровню дохода или **(2)** путем участия в соответствующей программе государственной помощи.

(1) По уровню дохода. На участие в программе могут претендовать семьи, общий доход которых не превышает следующих предельных значений:

1 участник	\$24 200
2 участника	\$32 600
3 участника	\$41 100
4 участника	\$49 600
Каждый дополнительный участник	\$8 500

Данные предельные значения уровня дохода действуют с 1 июня 2025 года по 31 мая 2026 года.

(2) Путем участия в соответствующей программе государственной помощи. Семьи также могут претендовать на получение помощи, если хотя бы один из их членов зарегистрирован в соответствующей программе государственной помощи. Список программ можно найти на веб-сайте www.cpuc.ca.gov/LifeLine.

Программа «ЛайфЛайн для племенных земель» предоставляет дополнительные скидки семьям, которые проживают на племенных землях, признанных на федеральном уровне.

Чтобы подать заявку, позвоните в свою телефонную компанию или получите дополнительную информацию, позвонив в Калифорнийский центр поддержки программы «ЛайфЛайн» по телефону 866-272-0349.

Программа телекоммуникаций для глухих и инвалидов (DDTP)

DDTP предоставляет специализированное и доступное коммуникационное оборудование и услуги для лиц с нарушениями слуха, зрения, движения, когнитивных способностей и речи:

Программа телефонного доступа в Калифорнии

Выделяет специализированное и доступное коммуникационное оборудование лицам, испытывающим трудности с использованием телефона.

Оборудование предоставляется бесплатно потребителям, имеющим на это право.

Калифорнийская служба ретрансляции (CRS)

Предоставляет услуги специально обученных операторов, которые ретранслируют телефонные разговоры между глухими, слабослышащими или людьми с нарушениями речи и теми, с кем они хотят общаться по телефону.

Функция «Текст в режиме реального времени» (RTT)

Предоставляет возможность общаться в режиме реального времени посредством текстовых сообщений во время телефонных разговоров. Предназначена для лиц, сталкивающихся с коммуникационными барьерами, например, глухих, слабослышащих или лиц с нарушениями речи.



Субтитры в реальном времени для конференций (RCC)

Предоставляет услуги специально обученных операторов для ретрансляции телефонных разговоров между глухими, слабослышащими или людьми с нарушениями речи и всеми теми, с кем они хотят общаться по телефону.

Служба ретрансляции телекоммуникаций (STS)

Предоставляет услуги специально обученных операторов для ретрансляции телефонных разговоров между глухими, слабослышащими или людьми с нарушениями речи и всеми теми, с кем они хотят общаться по телефону.

Программа голосовых опций (VO)

Сотрудничество Департамента реабилитации Калифорнии с Программой телекоммуникаций для глухих и инвалидов предоставляет устройство для воспроизведения речи имеющим на это право жителям Калифорнии, которые не могут говорить или испытывают трудности с речью.

Чтобы подать заявку, свяжитесь с DDTP по телефону 1-800-806-1191 (голосовой) или по телефону TTY на английском языке: 1-800-806-4474, по телефону TTY на испанском языке: 1-844-867-1135, по факсу: 1-800-889-3974 или по электронной почте: info@caconnect.org.

Помощь в области энергетики

Альтернативные тарифы на энергию в Калифорнии (CARE)

Программа CARE предоставляет скидки в размере от 20 до 35 % на счета за электроэнергию и природный газ для клиентов с общим доходом семьи на уровне или ниже следующих предельных значений:

1–2 участника	\$42 300
3 участника	\$53 300
4 участника	\$64 300
5 участников	\$75 300
6 участников	\$86 300
7 участников	\$97 300
8 участников	\$108 300
Каждый дополнительный участник	\$11 000

Данные предельные значения уровня дохода действуют с 1 июня 2025 года по 31 мая 2026 года.

Для получения дополнительной информации или регистрации обратитесь в свою коммунальную службу.

Программа помощи в экономии энергии

Программа помощи в экономии энергии предоставляет бесплатные услуги по утеплению для семей с низким доходом, которые соответствуют критериям CARE по уровню дохода. Среди предоставляемых услуг — изоляция чердаков, энергосберегающие холодильники, энергосберегающие печи, герметизация, заделка стыков, душевые лейки с низким расходом воды, защита водонагревателей, а также ремонт дверей и ограждающих конструкций, уменьшающий инфильтрацию воздуха. Для получения дополнительной информации или регистрации обратитесь в свою коммунальную службу.

Программа оказания помощи семьям с низким доходом в оплате за энергопотребление (LINEAR)

Департамент общественных услуг и развития Калифорнии (CSD) управляет федеральными программами по оказанию энергетической помощи семьям с низким доходом, помощи в энергетическом кризисе, а также программами по утеплению домов для малообеспеченных семей, известными как LINEAR. Эти программы финансируются за счет федеральных грантов на предоставление услуг по утеплению и денежных средств, чтобы помочь соответствующим клиентам оплатить счета за электроэнергию. Для получения дополнительной информации свяжитесь с CSD по телефону 800-433-4327.

Программа помощи семьям в оплате электроэнергии (FERA)

Семьи, чей доход немного превышает предельные значения программы CARE, могут претендовать на участие в программе FERA, которая выставляет счета за часть потребленной электроэнергии по более низкому тарифу. Требования к уровню дохода семьи следующие:

3 участника	\$53 301 – \$66 625
4 участника	\$64 301 – \$80 375
5 участников	\$75 301 – \$94 125
6 участников	\$86 301 – \$107 875
7 участников	\$97 301 – \$121 625
8 участников	\$108 301 – \$135 375
Каждый дополнительный участник	\$11 000 – \$13 750

Данные предельные значения уровня дохода действуют с 1 июня 2025 года по 31 мая 2026 года.

Программа FERA доступна в компаниях Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison и San Diego Gas and Electric Company. Для получения дополнительной информации или регистрации обратитесь в свою коммунальную компанию.



Медицинское базовое пособие

Потребителям, участвующим в программе «Медицинское базовое пособие», выставляются счета за потребление природного газа и электроэнергии по самому низкому тарифу для населения, установленному их коммунальной компанией. Эта программа предназначена для потребителей, которым требуется оборудование для жизнеобеспечения, а также для тех, кто страдает опасными для жизни заболеваниями или имеет ослабленную иммунную систему. Уровень дохода не важен.

Программа «Медицинское базовое пособие» доступна в компаниях Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, San Diego Gas & Electric Company и Southern California Gas Company. Для получения дополнительной информации или регистрации обратитесь в свою коммунальную компанию.

Вода

Программы по водоснабжению

CPUC регулирует деятельность частных компаний водоснабжения, которые могут предоставлять специальные программы помощи, уникальные для территории обслуживания каждой компании и имеющие различные предельные значения уровня дохода. Чтобы узнать о программах для потребителей, обратитесь в свою компанию водоснабжения. Информацию о предельных значениях уровня дохода и список компаний водоснабжения, предлагающих такие программы, можно найти на веб-сайте www.cpuc.ca.gov/water-assistance.

